

AIA supporter & AIA volunteer are wanted!

AIAサポーター・AIAボランティア募集中!

AIA is now recruiting volunteer supporters who can assist at international exchanges and help support foreign residents who live in Akita. For more information, please feel free to contact us. Please see the homepage of our Association.

AIAでは国際交流や外国人支援のために協力してくれるAIAサポーター・ボランティアを募集しています。詳細についてはお気軽にお問い合わせください。当協会ホームページもぜひご覧ください。

Description 名称	Activities 活動内容
Interpretation and translation Supporters AIA通訳・翻訳サポーター	Translate lectures and tours. Translate brochures and documents which are displayed at government offices. 講演会や観光、窓口での通訳やパンフレットや窓口提出書類の翻訳など。
Cultural Ambassador Supporters AIA文化紹介サポーター	Introduce their home country and its culture. 出身国や滞在国の文化紹介。
Language Volunteers during Disasters AIA災害時語学ボランティア	Interpretation and translation at shelters in the case of a disaster. In peacetime, they will participate in Akita Prefecture disaster prevention training as well as workshop that AIA holds. 災害時における避難所での通訳や翻訳。平時には、秋田県内の防災訓練や当協会が開催する研修会に参加していただきます。
Host family Volunteers AIAホストファミリーボランティア	Accommodation of foreign students. Acceptance of their visit. 外国出身の学生の宿泊(ホームステイ)や訪問(ホームビジット)を受け入れていただきます。
Event Volunteers AIAイベントボランティア	Participation in the preparation of our events and newsletters. 当協会のイベントや情報誌作成に参加していただきます。
Talk in Japanese Volunteers AIAおはなしボランティア	Support foreigners who want to improve their Japanese language skills. 日本語を上達させたい外国出身の方の日本語学習のサポートをしていただきます。

Information from AIA AIAからのお知らせ

From this fiscal year, our operating and consultation hours have been changed to the following:

AIAの開館時間・相談受付時間が2012年4月より、以下のように変更になりました。

【Operating Hours・開館時間】

Mon-Fri 9:00-18:00

月～金曜日 9:00～18:00

※ Thursday evenings and Saturdays are closed.

※ 木曜日の夜と土曜日は閉館となりました。

【Consultation Hours・相談受付時間】

Every Thursday 9:30-11:30 English, Chinese, Japanese

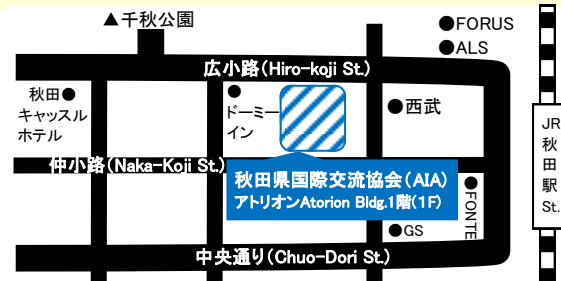
13:00-15:00 English, Chinese, Korean, Japanese

毎週木曜日 9:30～11:30 英語・中国語・日本語 13:00～15:00 英語・中国語・韓国語・日本語

財団法人 秋田県国際交流協会
(AIA: Akita International Association)

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
Atorion Building 1F, 2-3-8, Nakadori, Akita City
【TEL】018-893-5499 【FAX】018-825-2566
【Website】http://www.aiahome.or.jp 【E-mail】aia@aiahome.or.jp
【Open hours/開館時間】月(Mon)～金(Fri) 9:00-18:00

Consultation Hotline
018-884-7050



English Newsletter Take Free!

《Contents》

P.1

Radiant People ▶

P.2・3

List of Japanese language classes in Akita Prefecture

P.4

Now recruiting AIA supporters and volunteers! News from AIA

《目次》

P.1

かがや ひと 輝き人 ▶

P.2・3

秋田県内の日本語教室一覧

P.4

AIAサポーター・AIAボランティア 募集中!
AIAからのお知らせ

生活情報誌

えいあいえい!!!

Vol.5

Radiant People ▶ 輝き人 ▶

We introduce someone in Akita who is radiant.

「輝き人 ▶」のコーナーでは、秋田県在住の輝いている外国出身の方をご紹介します。

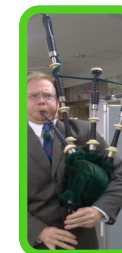


Name: Tristen Dean
Residence: Akita City
Originally from: USA
Occupation: English Teacher
Has lived in Japan for: Five years
名前: トリステン・ディーン (Tristen Dean)
居住地: 秋田市在住
出身国: アメリカ
職業: 英会話教師
在日歴: 5年



① Please tell us about the bagpipes.

In the past, the bagpipes were used to raise the morale of the soldiers during wars. Now, it is played at wedding or funeral ceremonies. I am sure that almost everyone has heard the sound of the bagpipes at least once in their lives. It has been twenty years since I started to play this instrument when I was only eight years old. When it's sunny outside I practice at Senshu Park in Akita City.



① バグパイプ(スコットランド地方で有名な楽器)について教えてください。

バグパイプはかつて戦争の時に兵隊の士気を上げるため使われ、現在では結婚式や葬式のときに演奏されています。みなさんも一度はバグパイプの音色を聞いたことがあるのではないのでしょうか。8歳から始めて今年で20年目になります。天気の良い日は秋田市にある千秋公園で練習しています。

② How is your life in Akita?

I am doing Kendo and Iaido and currently am a 2nd-degree (Dan) black belt. I enjoy the outdoors on weekends and hanging out with my many friends in Akita. My motto is "Work hard, play hard".

② 秋田でどんな生活をしていますか。

剣道と居合道をやっていて、今では二段の腕前です。週末はアウトドアを楽しみ、たくさんの方と交流しながら秋田での生活を満喫しています。座右の銘は「一生懸命働き、一生懸命遊ぶ」です。

Published by Akita International Association (AIA)
発行: 財団法人 秋田県国際交流協会

Japanese classes in Akita Prefecture

あき たい けん ない に ほん ご きょう じつ い ち ら ん
秋 田 県 内 の 日 本 語 教 室 一 覧

①Class / 教室名 ②Day and time / 開催日時 ③Place / 開催場所 ④Fee / 受講料 ⑤Contact / 連絡先

【Kazuno City / 鹿角市】	【Kosaka Town / 小坂町】
<p>①Kazuno City Japanese Class / 鹿角市日本語教室 ②Sat / 土曜 13:30-15:30 ③Hanawa Civil Center / 花輪市民センター ④Free / 無料 ⑤Lifelong Learning Div. / 生涯学習課 ☎0186-30-0293</p>	<p>①Kosaka Town Japanese Class / 小坂町日本語教室 ②Fri / 金曜 13:30-15:30 ③Kosaka Mine Office / 小坂鉱山事務所 ④Free / 無料 ⑤Industry, Tourism, and Commerce, Div. / 観光産業課観光商工班 ☎0186-29-3908</p>
【Odate City / 大館市】	【Kita-Akita City / 北秋田市】
<p>①Odate City Japanese Class / 大館市日本語教室 ②Mon / 月曜 17:30-19:30 Wed / 水曜 10:00-12:00 ③North Akita Gender Equality Center / 県北部男女共同参画センター ④600 yen (for text) / テキスト代のみ600円 ⑤Planning & Coordination Div. / 企画調整課 ☎0186-43-7027</p>	<p>①Kita-Akita City Takanosu Japanese Class / 日本語教室(鷹巣教室) ②Sun / 日曜 10:00-12:00 ③Kita-Akita City cultural hall / 北秋田市文化会館 ④Free / 無料 ⑤Lifelong Learning Div. / 生涯学習課 ☎0186-62-1130</p>
【Kamikoani Village / 上小阿仁村】	【Noshiro City / 能代市】
<p>①Japanese Class "Fureai" / ふれあい学級 ②Sat / 土曜 19:00-20:30 ③Lifelong Learning Center / 上小阿仁村生涯学習センター ④Free / 無料 ⑤Lifelong Learning Center / 生涯学習センター ☎0186-60-9000</p>	<p>①Noshiro Japanese Class / のしろ日本語学習会 ②Tue / 火曜 19:00-21:00 Thu / 木曜 10:00-12:00 ③(Tue) Noshiro Central Community Center / (火)能代市中央公民館 ③(Thu) The House for Working Women / (木)働く婦人の家 ④Free / 無料 ⑤Promotion Div. / 企画部市民活力推進課 ☎0185-89-2148</p>
【Mitane Town / 三種町】	【Fujisato Town / 藤里町】
<p>①Mitane Town Japanese Class / 三種町にほんご教室 ②Tue / 火曜 10:00-12:00 Fri / 金曜 10:00-12:00 ③Hachiryu Agri-Environment Improvement Center / 八竜農村環境改善センター ④Textbook cost only / テキスト代のみ ⑤Hachiryu Community Center / 八竜公民館 ☎0185-85-2177</p>	<p>①Fujisato Town Japanese Class / 藤里町日本語教室 ②Wed / 水曜 10:00-12:00 ③"FujisatoMachi San-Sedai Kouryukan" / 藤里町三世交流館 ④Textbook cost only / テキスト代のみ ⑤Lifelong Learning Div. / 生涯学習係 ☎0185-79-1327</p>
【Oga City / 男鹿市】	【Hachirogata Town / 八郎潟町】
<p>①Oga City Japanese Class / 男鹿市日本語教室 ②Sat / 土曜 (月2~3回) 10:00-12:00 ③Oga City Central Community Center / 男鹿市中央公民館 ④Free / 無料 ⑤Oga City Central Community Center / 男鹿市中央公民館 ☎0185-23-2251</p>	<p>①Hachirogata Japanese Class / 日本語教室八郎潟会場 ②Thu / 第1.2.3木曜 19:00-21:00 ③"Roman No Sato" / ロマンの里 ④Free / 無料 ⑤Mr.Kodama / 児玉さん宅 ☎018-875-2092</p>
【Katagami City / 潟上市】	【Akita City / 秋田市】
<p>①Katagami City Japanese Class / 潟上市日本語教室 ②Sun / 日曜 10:00-12:00 ③Katagami City Tenno Community Center / 潟上市天王公民館 ④Free / 無料 ⑤Ms.Kousokabe / 香曾我部さん宅 ☎018-878-9121</p>	<p>①Akita City Japanese Class / 秋田市日本語教室 ②Thu / 木曜 18:30-20:00 ③Joinus / ジョイナス ④Free / 無料 ⑤Ms.Soeno / 添野さん宅 ☎018-863-0866</p>

【Akita City / 秋田市】	【Akita City / 秋田市】
<p>①Japanese Class "Nijasus" / 日本語教室ニジヤス ②Wed / 水曜 10:00-11:30 ③Joinus / ジョイナス ④1500 yen/month (without text fee) / 1500円(月額) (テキスト代別) ⑤Ms. Horino / 堀野さん宅 ☎018-839-7086</p>	<p>①Japanese Class "Jalsa" / 日本語教室ジャルサ ②As needed / 要相談 ③Akita International Association / 秋田県国際交流協会 ④3000yen/4times(without text fee) / 3000円(4回) (テキスト代別) ⑤Ms.Takahashi / 高橋さん宅 ☎018-835-2009</p>
【Akita City / 秋田市】	【Akita City / 秋田市】
<p>①Akita City Japanese Association / 秋田市にほんご交流会 ②Contact at any time / 随時お問合せください。 ⑤Ms.Nakata / 中田さん宅 ☎018-832-9846</p>	<p>①Iroha Club / いろは倶楽部 ②Tue / 火曜 18:00-19:30 ③Akita International Association / 秋田県国際交流協会 ④1000 yen per time / 1000円(1回) ⑤Mr. Masahiko Sato / 佐藤雅彦さん宅 ☎018-864-1706</p>
【Yuri-Honjo City / 由利本荘市】	【Yuri-Honjo City / 由利本荘市】
<p>①Yuri-Honjo City Japanese class / 由利本荘市日本語教室 ②Fri / 金曜 18:45-20:45 ③Cultural Exchange Center "Kadare" / 文化交流館「カダーレ」 ④3000 yen for textbook / テキスト代のみ3000円 ⑤Honjo Community Center / 中央公民館 ☎0184-22-0900</p>	<p>①Yuri-Honjo City Japanese Kanji Class / 由利本荘市日本語漢字教室 ②Wed / 水曜 10:00-12:00 ③Cultural Exchange Center "Kadare" / 文化交流館「カダーレ」 ④1,000 yen for text book / テキスト代のみ1000円 ⑤Honjo Community Center / 中央公民館 ☎0184-22-0900</p>
【Daisen City / 大仙市】 【Semboku City / 仙北市】 【Misato Town / 美郷町】	【Daisen City / 大仙市】 【Semboku City / 仙北市】 【Misato Town / 美郷町】
<p>①Daisen Semboku Area Japanese classes / 大仙・仙北広域圏日本語教室 ②Tue / 火曜 19:00-21:00 ③Omagari Exchange Center / 大曲交流センター ②Thu / 木曜 10:00-12:00 ③Omagari Exchange Center / 大曲交流センター ②Sat / 日曜 10:00-12:00 ③Kakunodate Exchange Center / 角館交流センター ④Free / 無料 ⑤Lifelong Learning Division (Daisen City) / 大仙市教育委員会生涯学習部生涯学習課 ☎0187-63-1111 (Extension / 内線 339)</p>	<p>①Daisen Japanese class / 大仙市日本語教室 ②Wed / 水曜 10:00-12:00, 13:00-15:00 ③Omagari Exchange Center / 大曲交流センター ④Free / 無料 ⑤Lifelong Learning Division (Daisen City) / 大仙市教育委員会生涯学習部生涯学習課 ☎0187-63-1111 (Extension / 内線 339)</p>
【Yokote City / 横手市】	【Nikaho City / にかほ市】
<p>①Yokote City Japanese class / 横手市日本語教室 ②Fri / 金曜 10:00-12:00 ③Wai wai Plaza / Y 2 びらざ ④500 yen per month (without text fee) / 500円(月額) (テキスト代別) ⑤Gender Equality Div. / 男女共同参画・市民協働推進室 ☎0182-35-2158</p>	<p>①Nikaho Japanese class / にかほ市日本語教室交流会 ②Wed / 水曜 10:00-12:00 ③Kisakata community center / 象潟公民館 ④Textbooks cost only about 5000 yen / テキスト代5000円程度 ⑤Planning & Info. Div. / 総務部企画情報課 ☎0184-43-7510</p>
【Yuzawa City / 湯沢市】	【Yuzawa City / 湯沢市】
<p>①Yuzawa City Japanese class (Ogachi) / 湯沢市日本語教室雄勝会場 ②Thu / 木曜 19:00-21:00 ③Yuzawa City Ogachi Cultural Hall / 雄勝文化会館 ④Textbook cost only / テキスト代のみ ⑤Ogachi Lifelong Learning Center / 雄勝生涯学習センター ☎0183-52-2111 (Extension / 内線133)</p>	<p>①Yuzawa City Japanese class (Yuzawa) / 湯沢市日本語教室湯沢会場 ②Wed / 水曜 10:00-12:00 ③Yuzawa City working youth Home / 湯沢勤労青少年ホーム ④Textbook cost only / テキスト代のみ ⑤Lifelong Learning Center / 生涯学習センター ☎0183-73-1132</p>
【Ugo Town / 羽後町】	<p>These classes' details are subjected to change. For more details, please ask above contact list. Japanese classes are not currently held in Happou Town, Gojome Town, Ikawa Town, Ogata Village and Higashi-Naruse Village. ※これらの日本語教室の情報は変更される場合があります。詳しくは各連絡先へお問い合わせください。八峰町、五城目町、井川町、大湯村、東成瀬村では現在日本語教室を開催していません。 As of April 25th, 2012 / 平成24年4月25日現在</p>
<p>①Ugo Town Japanese class / 羽後町日本語教室 ②Wed / 水曜 10:00-15:00 ③Activation Center / 活性化センター ④Free / 無料 ⑤Residents Div. / 町民課 ☎0183-62-2111 (Extension / 内線112)</p>	